

## Artikel für den Compagnon Ausgabe\_07\_2023: Au revoir Trèves

erfolgreicher *Stage franco- allemand* in Trier von Porten Karl- Hans



**von links:** Lehrer Laurent Voriot mit seinen Schülern Nicaud Thibault und Emile Noel Bonnafe vom *Lycée des métiers des Arts, de l'Habitat et de l'Ameublement* aus Neufchâteau- Département Vosges

Après 4 semaines de stage dans la menuiserie Norbert Brakonier à Gusterath, le séjour des deux élèves ci-dessus s'est terminé dans notre belle ville de Trèves, à leur grand regret. L'échange scolaire prévu a permis aux jeunes français de découvrir la langue allemande. En plus de la langue et de la culture allemandes, les apprentis ont pu découvrir les méthodes de travail allemandes, différentes de celles de la France.

Le stage franco-allemand a d'abord commencé par un accueil chaleureux des invités par Simone Müller et Frank Schmitz à la BBS GuT. Ensuite, Simone s'est rendue dans l'atelier de menuiserie Brakonier pour se présenter. Ensuite, une visite de la chambre des métiers (HwK) était au programme. Karl-Heinz Schwall de la HwK a répondu avec éloquence et en français à toutes les questions des Français sur les fonctions et les missions de la chambre des métiers dans le système éducatif allemand.



**von links:** Emile Noel Bonnafe, Nicaud Thibault , Lehrer Laurent Voriot und Karl-Heinz Schwall von der HwK

Les jours suivants, les élèves français ont participé au cours. Les stagiaires ont participé aux cours de l'école professionnelle et ont reçu un aperçu pratique de notre système de formation en alternance et ont expliqué en retour à nos élèves leur système de formation français. Le système de formation. Le jour d'école suivant, prévu avec une activité de loisirs commune, était, en raison du temps, un bloc commun dans le Blocschokolade, qui a visiblement plu à tous.

Ensuite, ils sont partis en stage en entreprise à la menuiserie Brakonier à Gusterath. Le résumé à la fin du stage a été décrit en substance par Nicaud Thibault : "Ce qui m'a le plus plu ici, c'est l'accueil très amical dans l'entreprise, qui m'a donné en peu de temps le sentiment de faire partie de l'équipe". Son camarade de classe, Emile Noel Bonnafe, a exprimé le même enthousiasme et a ajouté : "Je suis surpris de voir que l'entreprise travaille peu avec du bois massif mais majoritairement avec des panneaux". Il s'agissait pour lui d'un terrain plutôt inconnu, car chez lui, il travaille principalement le bois massif (l'école est connue pour sa formation concernant la fabrication et la restauration de chaises en bois massif).

Remarque de l'auteur : dans cette partie des Vosges, la production de chaises est un point fort de la fabrication de meubles et, par conséquent, de la formation scolaire.

Du côté de la menuiserie Brakonier, le maître Michael Bender, très engagé et responsable de la formation, a fait l'éloge des stagiaires français. Malgré leur manque de connaissances en allemand et les difficultés de communication qui en découlent, les deux stagiaires se sont rapidement intégrés dans le processus de travail. Leur regard critique de l'extérieur et la remise en question de processus d'entreprise bien rodés ont eu pour conséquence que certains processus de production devraient tout à fait être réévalués par nous". Conclusion de Michael sur le stage des deux jeunes : "Ils peuvent très bien revenir".

Nous, l'équipe organisatrice du stage franco-allemand, tenons ici à remercier Norbert Brakonier, qui ne nous a jamais laissé tomber et qui a toujours accepté d'accueillir des stagiaires, mettant ainsi en pratique l'idée européenne au sein de la corporation des menuisiers. Il en va de même pour les responsables et les collaborateurs de l'atelier de menuiserie qui, grâce à leur compétence pédagogique vécue, ont reçu jusqu'à présent un excellent retour de la part de tous les stagiaires français. Les stagiaires ont reçu un excellent feedback et ont regretté que leur temps ici à Gusterath se termine toujours trop vite. A titre d'exemple de cette compétence vécue, il convient de mentionner que le premier jour de stage, Michael Bender a commencé à travailler le matin avec un total de 10 jeunes composés de 4 apprentis, 4 stagiaires scolaires et en plus les 2 stagiaires français. Il a fallu employer ad hoc les deux étudiants en échange.

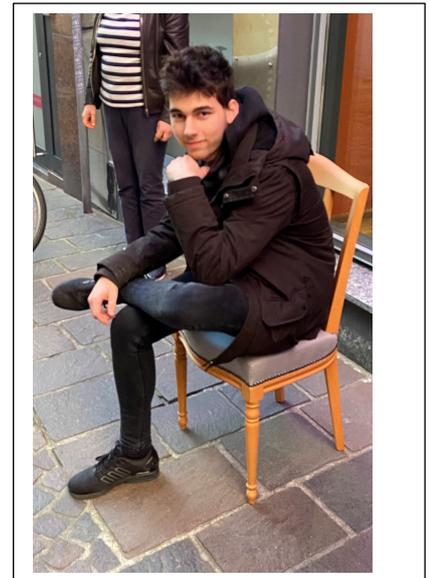
La soirée d'adieu aux Français. Les Français ont apporté en cadeau d'adieu une chaise parisienne de leur conception, qui a été testée immédiatement par les serveurs.



*chaise parisienne* mit stilisiertem Eiffelturm in der Rückenlehne aus Rotbuche geölt

Cela nous a servi d'inspiration pour les photos d'adieu qui ont suivi dans la zone piétonne devant la Tour des Francs :

**von links:** Emile Noel Bonnafe, Lehrer Laurent Voriot und Nicaud Thibault



gute Heimreise oder auf französisch: bon retour ...